



**Sunday, December 18, 2016 / Domingo, 18 de diciembre, 2016**

**THE CHURCH OF OUR LADY OF MERCY**

2496 Marion Avenue, Bronx, NY 10458

Tel: 718-933-4400/4401 Fax: 718- 933-5904

www.ourladyofmercyny.org.

email: office@ourladyofmercyny.org



**PARISH STAFF**

*FOURTH SUNDAY OF ADVENT*

Rev. Jose Ambooken, Pastor

Rev. José Tomás Bobadilla A- Parochial Vicar

Rev. Robert P. Arce, In residence.

Rev. Mr. Rolando Nolasco, Deacon.

Sr. Karina Hernandez, HMSP,  
CCD Coordinator.

Sr.Emma Perez, HMSP, Pastoral Associate.

Mr. Ángel Ramirez, Trustee.

Ms. Evelyn Ramos, Trustee.

Mrs. Verónica Dilone, Bookkeeper / Receptionist.

Ms. Jassette Nava, Part time receptionist

Ms. Rosa Torres, Part time receptionist

Mr. José Lopez, Custodian/Maintenance

Ms. Maria Rosario, Cook

Ms. Francisca Monterrey, Housekeeper.

**OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA**

**Monday to Friday 9:00 AM – 1:00 PM; 2:00 PM – 8:00 PM.**

**Saturday 10:00 AM – 7:00 PM; Sunday 10:00 AM – 3:00 PM.**

SUNDAY MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS DOMINICALES	WEEKDAY MASSES(CHAPEL) MISAS DIARIAS EN LA CAPILLA
<p><b>SATURDAY VIGIL</b> 5:15 PM: English  <b>SÁBADO VIGILIA</b> 7:00 PM: Español  <b>FIRST SUNDAY OF THE MONTH</b>  7:45 AM: Filipino Mass (<i>Tagalog</i>)  <b>SUNDAY</b> 8:45 AM, 1:15 PM: English  10:00 AM: Bilingual Family Mass  <b>DOMINGO</b> 11:30 AM, 6:00 PM: Español</p>	<p><b>Monday to Friday</b> 5:15 PM: English  <b>Saturday</b> 9:00 AM: English  <b>Lunes a viernes</b> 12:00 mediodía: Español  <b>Miércoles y viernes</b> 7:00 PM: Español</p>

PARISH DEVOTIONS / DEVOCIONES PARROQUIALES	
<p><b>Novena: Our Lady of Perpetual Help</b>  Wednesday after 5:15 PM Mass</p> <p><b>Holy Rosary / Santo Rosario</b>  Every day after Mass</p> <p><b>Adoration of the Blessed Sacrament</b>  Friday 1:00 PM – 5:00 PM  First Saturday - 5:00 PM</p>	<p><b>Adoración al Santísimo</b>  Viernes después de la Misa  de 12:00-5:00 PM</p> <p><b>Coronilla Divina Misericordia</b>  Viernes después de la Misa de 12:00  mediodía</p> <p><b>Divino Niño:</b> 1<sup>er</sup> sábado del mes  a las 7:00 PM</p> <p><b>Rosario pro-vida:</b> Martes a las 7:00 PM</p> <p><b>Niños Misioneros:</b> Sábado a las 11:00 AM</p>
<b>THE SACRAMENTS</b>	<b>LOS SACRAMENTOS</b>

**BAPTISMS** for Children take place in English on the 2<sup>nd</sup> Saturday of the month. Parents, please register the child at the rectory **at least one month** in advance. Please bring the **Birth Certificate** for registration.

**GODPARENTS REQUIREMENTS :**

Godparents: A man and a woman over the age of 18 years; if married, they should have been married in the Catholic Church.

If the Godparents are single, they must not live with a partner and must have received the three sacraments of initiation, viz., Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).

*They must bring as proof, certificates of Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).*

**THE SACRAMENT OF RECONCILIATION (CONFESSION):** Saturday 4:30 PM in English in the Church. Any day in the Rectory with an appointment.

**MATRIMONY (MARRIAGE):** Couples should make an appointment with Rev. Jose Ambooken at least **6 months** before the wedding date. They will then get all of the information required.

**ANOINTING OF THE SICK:** Please inform a priest whenever anyone is seriously ill. In case of emergency, call the rectory at any time.

**LOS BAUTISMOS** se llevan a cabo en español en el primer y tercer sábado del mes. Los padres, favor de registrar sus niños en la rectoría un mes antes del Bautismo. Traen, por favor, el **Certificado del Nacimiento** para registrar.

**LOS PADRINOS - REQUISITOS:**

Padrinos: Un hombre Católico y una mujer Católica mayores de 18 años.

Si están casados, ellos tienen que estar casados por la Iglesia Católica. Si los padrinos son individuales, no deben vivir con su pareja, deberían recibir los tres Sacramentos de iniciación que son Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).

*Deben traer prueba con sus certificados de Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).*

**EL SACRAMENTO DE RECONCILIACIÓN (CONFESIÓN):** Los sábados a las 6:30 PM en español en el templo. En cualquier día en la Rectoría con una cita.

**MATRIMONIO:** Las parejas deben hacer cita con el Padre José Ambooken por lo menos **6 meses** antes de la fecha de boda. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Favor de informar al sacerdote cuando alguien está enfermo. En caso de emergencia, llame a la rectoría a cualquier hora.

**PARISH GROUPS / GRUPOS PARROQUIALES**

**Cursillistas:** domingo a la 1:00 PM  
**Ecuadorianos:** 1<sup>er</sup> domingo de mes a las 1:00 PM  
**CERS:** Lunes a las 7:00 PM  
**Comunidad de Matrimonios:** lunes a las 7:00 PM  
**Providencia:** 1<sup>er</sup> lunes de mes de 7:00 PM  
**Youth Group:** Tuesday after 6:30 PM  
**Circulo de Oración Carismáticos:** miércoles 7:30PM

**Dance Group:** Wednesday at 7:00 PM  
**Legion of Mary:** Thursday at 6:00 PM, English  
**Legión de María:** viernes a la 1:00 PM, en español  
**Altgracianos:** viernes después de Misa de 7:00 PM  
**Hermanidad Emaús:** 7:30 PM Los viernes (Caballeros)  
**Hermanidad Emaús:** 4:30 PM Los sábados(Damas)  
**Niños Misioneros:** Los sábados a las 10:00 AM

**RELIGIOUS EDUCATION(CCD)**

All children after the age of five can be registered into our Religious Education Program which begins every year in September. Religious instruction is given on Sundays from 11:15 AM

**EDUCACION RELIGIOSA (CATECISMO)**

Todos los niños de cinco años pueden ser registrados en el programa del Catecismo que comienza cada año en septiembre. Las clases son los domingos de las 11:15 AM

**REGISTRATION IN THE PARISH:**

Parishioners are invited to register as active members in the Parish Office to receive the Parish Envelopes or Letters of recommendation.

**REGISTRACION EN LA PARROQUIA:**

A todos los parroquianos se les invita a registrarse en la Oficina Parroquial para del recibir los Sobres Semanales de la Parroquia o Cartas de recomendación

OFFERTORY = \$4,188.00  
CHILDREN'S COLLECTION = \$347.00

Thank you for your support

### READINGS FOR THE WEEK

**Monday:** Jgs 13:2-7, 24-25a; Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17;  
Lk 1:5-25  
**Tuesday:** Is 7:10-14; Ps 24:1-4ab, 5-6; Lk 1:26-38  
**Wednesday:** Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a; Ps 33:2-3, 11-12, 20-21; Lk 1:39-45  
**Thursday:** 1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Lk 1:46-56  
**Friday:** Mal 3:1-4, 23-34; Ps 25:4-5ab, 8-10, 14; Lk 1:57-66  
**Saturday:** 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-5, 27, 29;  
Lk 1:67-79

**Sunday: Vigil:** Is 62:1-5; Ps 89:4-5, 16-17, 27 29;  
Acts 13:16-17, 22-25; Mt 1:1-25 [18-25]  
**Night:** Is 9:1-6; Ps 96:1-3, 11-13; Ti 2:11-14;  
Lk 2:1-14  
**Dawn:** Is 62:11-12; Ps 97:1, 6, 11-12; Ti 3:4-7;  
Lk 2:15-20  
**Day:** Is 52:7-10; Ps 98:1-6; Heb 1:1-6;  
Jn 1:1-18 [1-5, 9-14]

### MASSES FOR THE WEEK / MISAS DE LA SEMANA

#### FOURTH SUNDAY OF ADVENT: December 18<sup>th</sup>

8:45 AM Special Intention- Stan Morales  
10:00 AM No Intention  
11:30 AM †Zeneida I. Jimenez, †Christopher E.  
Finger, †Carmen Antonsanti, †Jose R.  
Sierra, †Juanita & Gilberto Crespo  
†Margot Roldano  
1:15 PM For the Parishioners of Our Lady of Mercy  
6:00 PM All Deceased Members of the Fair-  
Martinez-Grillo & Cassetta Families

#### Monday, December 19<sup>th</sup> (m)

12:00 PM No intention  
5:15 PM No intention

#### Tuesday, December 20<sup>th</sup> (m)

12:00 PM No Intention  
5:15 PM No intention

#### Wednesday, December 21<sup>st</sup> (M) St. Peter Cansius

12:00 PM No Intention  
5:15 PM No intention

7:00 PM No Intention

#### Thursday, December 22<sup>nd</sup> (m)

12:00 PM No intention  
5:15 PM No Intention

#### Friday, December 23<sup>rd</sup> (m)

12:00 PM No Intention  
5:15 PM †Carmen Ivette Gett

7:00 PM No Intention

#### Saturday, December 24<sup>th</sup> (m): Christmas Eve

10:00 PM No Intentions

#### DECEMBER 25<sup>th</sup>: The Nativity of the Lord

8:45 AM Special Intention – Stan Morales

10:00 AM †Jason Gallero

11:30 AM No Intention ,

1:15 PM No Intention

6:00 PM Por todos los feligreses de la parroquia

**THE MASS BOOK FOR THE YEAR 2017** is available in the Rectory office. Please book the Masses as soon as possible to avoid disappointments (**No later than 3:00 PM on a Saturday of the week**). According to Archdiocesan norms, the stipend for a Mass is \$15.00.

**LIBRO DE MISAS 2016:** El libro de Misas para el año 2017 está disponible en la oficina de la rectoría. Para evitar disgustos, por favor reserven las Misas tan pronto como sea posible. (**Tienen que apuntar las Misas antes de 3:00 PM del sábado de la semana**). Por los directivos de la Arquidiócesis, el estipendio de la Misa es de \$15.00

**DECEMBER 24, 2016 - JANUARY 1, 2017**

**CHRISTMAS MASS SCHEDULE:**

**December 24 (Christmas eve):**

- 12:00 noon Mass (Spanish) in the Chapel
- 5:15 pm Mass (English) in the Chapel
- 9:00 pm (Christmas Carols) in the Church
- 10:00 pm Bilingual Mass in the Church

December 25 (Christmas Day) : All Masses as on Sundays

**NEW YEAR'S DAY MASS SCHEDULE:**

**December 31 (New Year's eve):**

- 12:00 noon Mass (Spanish) in the Chapel
- 5:15 pm Mass (English) in the Chapel
- 9:00 pm (Adoration) in the Church
- 10:00 pm Bilingual Mass in the Church

January 1, 2017 (New Year's Day Day): All Masses as on Sundays

**24 DE DICIEMBRE DEL 2016 - 1 DE ENERO DEL 2017**

**HORARIO DE LAS MISAS DE NAVIDAD:**

- 24 de diciembre: 12 :00 medio día : Misa en español en la capilla
- 5:15 pm: Misa en inglés en la capilla
- 9:00 pm: Villancicos Navideños (en la Iglesia)
- 10:00 pm: Santa Misa (bilingüe, en la Iglesia)
- 25 de diciembre: Todas las Misas como en los domingos

**HORARIO DE LAS MISAS DEL AÑO NUEVO:**

- 31 de diciembre: 12 :00 medio día : Misa en español en la capilla
- 5:15 pm: Misa en inglés en la capilla
- 9:00 pm: Adoración (en la Iglesia)
- 10:00 pm: Santa Misa (bilingüe, en la Iglesia)
- 1 de enero, 2017: Todas las Misas como en los domingos

**CURSILLO CRISTIANDAD:** Si usted desea vivir un cursillo de cristiandad y tienes todos Los sacramentos, o si usted ha vivido su cursillo y desea integrarse al grupo, favor de comunicarse con el P. José o a cualquier cursillista de la parroquia.  
¡Gracias!

**LECTURAS DE LA SEMANA**

**Lunes:** Jue 13:2-7, 24-25a; Sal 71 (70):3-4a, 5-6ab, 16-17; Lc 1:5-25

**Martes:** Is 7:10-14; Sal 24 (23):1-4ab, 5-6; Lc 1:26-38

**Miércoles:** Cant 2:8-14 o Sof 3:14-18a; Sal 33 (32):2-3, 11-12, 20-21; Lc 1:39-45

**Jueves:** 1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Lc 1:46-56

**Viernes:** Mal 3:1-4, 23-34; Sal 25 (24):4-5ab, 8-10, 14; Lc 1:57-66

**Sábado:** 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Sal 89 (88):2-5, 27, 29; Lc 1:67-79

**Domingo:** Vigilia: Is 62:1-5; Sal 89 (88):4-5, 16-17, 27 29; Hch 13:16-17, 22-25; Mt 1:1-25 [18-25]

**Noche:** Is 9:1-6; Sal 96 (95):1-3, 11-13; Tit 2:11-14; Lc 2:1-14

**Aurora:** Is 62:11-12; Sal 97 (96):1, 6, 11-12; Tit 3:4-7; Lc 2:15-20

**Día:** Is 52:7-10; Sal 98 (97):1-6; Heb 1:1-6; Jn 1:1-18 [1-5, 9-14]

### **MESSAGE FROM CARDINAL DOLAN: Archdiocesan-wide Reconciliation**

**Monday on December 19.** Priests will be available in the Church from **10:00 AM to 8:00 PM** for Confessions on this day (December 19<sup>th</sup>, 2016)

**MENSAJE DEL CARDENAL DOLAN:** El lunes, 19 de diciembre, es el día de reconciliación arquidiocesana. Los sacerdotes estarán en la Iglesia para las confesiones desde **10 :00 AM hasta las 8:00 PM** en este día ( 19 de diciembre, 2016)

### **POSADAS NAVIDEÑAS**

**16 de diciembre -23 de diciembre**

**Iniciamos todos los días a las 7:00PM**

**Viernes 16 de diciembre de 2016**

Parroquia: Nuestra Señora de las Mercedes

Responsables: Cers y Matrimonio

**Sábado 17 de diciembre de 2016**

Parroquia: Nuestra Señora de las Mercedes

Responsable: Niños Misioneros

**Domingo 18 de diciembre de 2016**

2435 Creston Ave

Responsable: Gabriela Ramos

**Lunes 19 de diciembre de 2016**

Parroquia: Nuestra Señora de las Mercedes

Responsable: Ujieres

**Martes 20 de diciembre de 2016**

2392 Valentine Ave (188 street)

Responsable: Alejandra Aristay

**Miércoles 21 de diciembre de 2016**

2445 Walton Ave (Basement)

(Entre Fordham RD)

Responsable: Ángela García Tel: 347-297-7512

**Jueves 22 de diciembre de 2016**

Parroquia: Nuestra Señora de las Mercedes

Responsable: Emaus

**Viernes 23 de diciembre de 2015**

Parroquia: Nuestra Señora de las Mercedes

Responsable: Cursillistas

**LET US PRAY FOR THE SICK MEMBERS OF OUR PARISH**

**REZEMOS POR LOS ENFERMOS DE NUESTRA PARROQUIA**

Amalia Avilés, Ana Pérez, Elsie Aponte